

## Contents

---

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> vii
<i>List of Tables</i>	x
<i>Preface</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xii
<i>List of Abbreviations</i>	xiv
<b>Introduction and Methods</b>	<b>1</b>
1 Theoretical Background	3
1.1 Language and Cognition in the Brain	3
1.2 Current Topics in Bilingual Research	7
1.3 The Study of Endangered Languages	17
2 Methods: Disentangling Language Contact, Bilingualism, and Attrition	23
2.1 Step 1: Identify Language Contact Phenomena	23
2.2 Step 2: Observe Ongoing Changes due to Bilingualism	24
2.3 Step 3: Assess the Level of First Language (L1) Attrition	30
2.4 Ethics	36
2.5 Conclusion	40
3 The Structure of This Book	42
<b>Part I: Do Bilinguals Maintain Language-Specific Conceptualizations?</b>	<b>47</b>
4 State of the Art	49
4.1 Linguistic and Non-linguistic Conceptualizations	49
4.2 Conceptual Transfer	54
5 Space	57
5.1 Shifting from a Geocentric to an Egocentric Language	57
5.2 The Ngigua–Spanish Multimodal Data	65
	v

vi	Contents	
6	Time	76
6.1	Mental Timelines and Pomak Nominal Tense	76
6.2	Mental Timelines in Pomak and Greek Processing	88
	<b>Part II: Are Bilinguals Confronted with High Cognitive Costs?</b>	99
7	State of the Art	101
7.1	Cognitive Costs in Non-linguistic and Linguistic Switching among Bilinguals	101
7.2	Reducing Cognitive Load: Simplification in Language?	103
8	Cognitive Costs in Atypical Forms of Codeswitching	109
8.1	The Romani–Turkish Data in the Light of Mixed Languages	109
8.2	Cognitive Costs in Romani–Turkish Sentence Processing	122
9	Reduction of Alternatives in Language	140
9.1	Mexican Romani–Spanish Copula Choice	140
9.2	Simplification Processes among Bilinguals	148
	<b>Part III: Conclusions</b>	163
10	General Discussion and Conclusions	165
10.1	The Adaptive Bilingual Mind	165
10.2	Relevance of Bilingual Approaches to Language Documentation and Revitalization	168
	<i>Glossary</i>	172
	<i>Appendix</i>	174
	<i>References</i>	176
	<i>Index</i>	200